

AQ beat ST R  
Panduan pengguna  
alat bantu dengar



**HANSATON**  
*hearing & emotions*

Panduan pengguna ini berlaku untuk model-model berikut:

### **Alat bantu dengar**

**CE**  
**0459**

AQ beat ST 9-R	2021
AQ beat ST 7-R	2021
AQ beat ST 5-R	2021
AQ beat ST 3-R	2021
AQ beat ST 1-R*	2021
AQ beat ST myChoice	2021

### **Aksesori pengisian daya non nirkabel**

**CE**

HANSATON Charger	2019
------------------	------

\*tidak tersedia di semua pasar





## Alat bantu dengar Anda

Tenaga ahli kesehatan telinga: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telepon: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Nomor seri: \_\_\_\_\_

Garansi: \_\_\_\_\_

Program 1 untuk: \_\_\_\_\_

Program 2 untuk: \_\_\_\_\_

Program 3 untuk: \_\_\_\_\_

Program 4 untuk: \_\_\_\_\_

Tanggal pembelian: \_\_\_\_\_



## Referensi singkat

### Peringatan baterai lemah



2 bip setiap  
30 menit

### Tombol multifungsi dengan lampu indikator



### Menghidupkan/mematikan alat bantu dengar

Tekan dan tahan bagian bawah tombol setiap alat bantu dengar selama 3 detik sampai lampu indikator berubah.

**Hidup:** Lampu indikator menyala hijau untuk sementara waktu



**Mati:** Lampu indikator menyala merah untuk sementara waktu



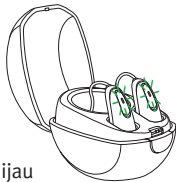
① Sebelum menggunakan alat bantu dengar untuk pertama kali, disarankan untuk mengisi dayanya selama 3 jam.

### Mengisi daya alat bantu dengar

Masukkan alat bantu dengar ke charger dengan rapat. Jika lampu berkedip, artinya alat bantu dengar sedang diisi.

**Mengisi daya:** Lampu indikator berkedip pelan

**Terisi penuh:** Lampu indikator menyala hijau





Terima kasih telah memilih alat bantu dengar ini.

Harap baca Panduan pengguna dengan saksama untuk memastikan bahwa Anda memahami dan memaksimalkan penggunaan alat bantu dengar Anda. Pelatihan tidak diperlukan untuk menangani perangkat ini. Seorang tenaga ahli kesehatan telinga akan membantu menyiapkan alat bantu dengar untuk preferensi pribadi Anda selama konsultasi penjualan.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai fitur, manfaat, pengaturan, penggunaan, dan pemeliharaan atau perbaikan alat bantu dengar dan aksesori – hubungi profesional perawatan pendengaran atau perwakilan produsen Anda. Informasi tambahan dapat ditemukan di lembar Spesifikasi produk Anda.





## Daftar isi

---

1. Sekilas tentang alat bantu dengar Anda .....	2
2. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar .....	5
3. Memasang alat bantu dengar pada telinga.....	6
4. Petunjuk pengoperasian .....	8
Alat bantu dengar yang dayanya dapat diisi ulang .....	12
Mengisi daya alat bantu dengar.....	14
Menyandingkan ponsel dengan alat bantu dengar Anda ..	19
Menggunakan ponsel dengan alat bantu dengar .....	22
TV Connector .....	27
Tinnitus masker .....	28
Mode penerbangan.....	29
5. Merawat alat bantu dengar Anda .....	30
6. Aksesori .....	34
7. Panduan pemecahan masalah .....	36
8. Informasi keselamatan penting.....	43
Tinnitus masker .....	63
9. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan .....	66
10. Informasi dan penjelasan simbol .....	67
11. Informasi kepatuhan.....	71



## 1. Sekilas tentang alat bantu dengar Anda

- 1 **Tombol multifungsi dengan lampu indikator** - beralih di antara program mendengarkan, mengubah tingkat volume, dan menerima atau menolak panggilan telepon bergantung pada penyesuaian yang Anda inginkan
- 2 **Mikrofon** - suara masuk ke alat bantu dengar Anda melalui mikrofon. **Pelindung mikrofon** - melindungi mikrofon dari debu & kotoran
- 3 **Pengait telinga** - cetakan telinga kustom yang terpasang pada alat bantu dengar Anda menggunakan cetakan telinga
- 4 **Tubing** - bagian cetakan telinga yang mengaitkan ke pengait telinga
- 5 **Cetakan telinga** - memungkinkan suara melewati alat bantu dengar ke telinga dan menahan agar alat bantu dengar tetap pada posisinya
- 6 **Slim tube** - suara mengalir ke bawah ke slim tube menuju liang telinga
- 7 **Dome** - menahan slim tube pada posisinya dalam liang telinga Anda
- 8 **Bagian penahan** - membantu mencegah dome dan slim tube lepas dari liang telinga





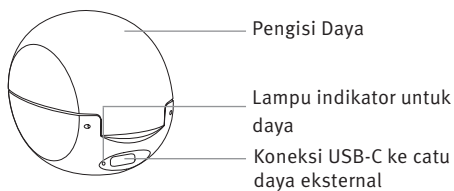
## Alat bantu dengar AQ beat ST R BTE



3

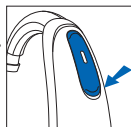


## Pengisi Daya

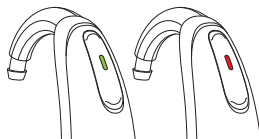


## 2. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar

Alat bantu dengar akan menyala secara otomatis ketika dilepaskan dari charger. Untuk menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar ketika tidak menggunakan charger, tekan dan tahan bagian bawah tombol alat bantu dengar selama 3 detik sampai lampu indikator berubah.



**Hidup:** Lampu indikator menyala hijau untuk sementara waktu



**Mati:** Lampu indikator menyala merah untuk sementara waktu

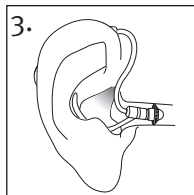
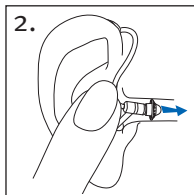
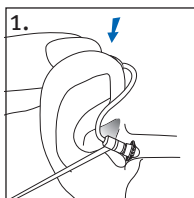
- ① Sebelum menggunakan alat bantu dengar untuk pertama kali, disarankan untuk mengisi dayanya selama 3 jam.
- ① Ketika menghidupkan alat bantu dengar, Anda akan mendengar melodi penyalan.

### 3. Memasang alat bantu dengar pada telinga

Alat bantu dengar diberi kode warna dengan tanda di bagian luarnya: merah = telinga kanan; biru = telinga kiri.

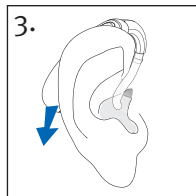
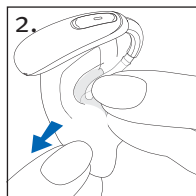
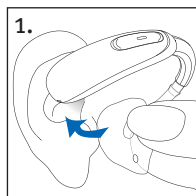
#### Alat bantu dengar dengan dome

1. Posisikan alat bantu dengar di atas telinga Anda.
2. Tahan tube di bagian yang terpasang pada dome, lalu tekan dome secara perlahan ke dalam liang telinga Anda. Tube harus sejajar dengan kepala Anda dan tidak menonjol.
3. Jika ada bagian penahan, pasang pada telinga Anda agar menempel pada bagian bawah lubang liang telinga Anda.



## Alat bantu dengar dengan cetakan telinga

1. Pegang cetakan telinga dengan ibu jari dan telunjuk, dengan bagian yang terbuka menghadap ke liang telinga dan alat bantu dengar menempel di atas telinga.
2. Masukkan cetakan telinga ke dalam telinga secara perlahan. Anda mungkin perlu memutarnya sedikit ke belakang. Cetakan telinga harus terpasang dengan pas dan nyaman. Tarik perlahan ke bawah dan belakang cuping Anda untuk membantu memasukkan cetakan telinga ke dalam liang telinga dengan lebih mudah.
3. Posisikan alat bantu dengar di atas telinga Anda.



### Pelabelan

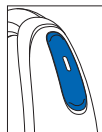
Nomor seri dan tahun produksi tercantum di bawah tanda alat bantu dengar berwarna.

## 4. Petunjuk pengoperasian

Alat bantu dengar Anda dilengkapi dengan tombol multifungsi untuk menyetel alat lebih lanjut. Anda juga dapat menggunakan tombol multifungsi untuk menerima dan menolak panggilan telepon pada ponsel yang telah disandingkan. Anda juga dapat menggunakan Remote Control atau stream remote app untuk mengontrol alat bantu dengar Anda.

- ① Petunjuk ini menjelaskan pengaturan tombol multifungsi. Tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat mengganti fungsi dari tombol multifungsi. Temui tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk informasi lebih lanjut.

### Tombol multifungsi







Tombol multifungsi pada alat bantu dengar berfungsi untuk mengontrol volume dan mengontrol program.

## □ **Kontrol program**

Setiap kali Anda menekan bagian atas tombol pada alat bantu dengar selama lebih dari 2 detik, Anda akan beralih ke program alat bantu dengar berikutnya.

Alat bantu dengar Anda berbunyi bip untuk menunjukkan program mana yang dipilih.

Pengaturan program	Bip
Program 1 (mis. program otomatis)	 1 bip
Program 2 (mis. percakapan dalam kebisingan)	 2 bip
Program 3 (mis. Telepon)	 3 bip
Program 4 (mis. musik)	 4 bip

Lihat bagian depan buklet ini untuk daftar program pribadi Anda.

## **Kontrol volume**

Untuk menyesuaikan volume lingkungan Anda:

- Tekan bagian atas tombol alat bantu dengar untuk mengeraskan volume, dan
- Tekan bagian bawah tombol alat bantu dengar untuk mengecilkan volume

Saat Anda mengubah volume, alat bantu dengar akan berbunyi bip.

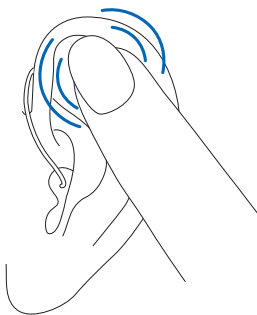
Pengaturan volume	Bip
Tingkat volume yang disarankan	♪ 1 bip
Meningkatkan volume	♪ bip singkat
Menurunkan volume	♪ bip singkat
Tingkat volume maksimal	♪♪ 2 bip
Tingkat volume minimal	♪♪ 2 bip



## Kontrol ketukan

Jika dibandingkan dengan perangkat berkemampuan **Bluetooth**<sup>®</sup>, beberapa fungsi dapat diakses menggunakan kontrol ketukan, mis. menerima/mengakhiri panggilan telepon, menjeda/melanjutkan streaming, memulai/menghentikan voice assistant.

Untuk menggunakan kontrol ketukan, ketuk bagian atas telinga Anda dua kali.



Bluetooth<sup>®</sup> adalah merek dagang dari Bluetooth SIG, Inc.

## Alat bantu dengar yang dayanya dapat diisi ulang

### Informasi baterai

- ① Sebelum menggunakan alat bantu dengar untuk pertama kali, disarankan untuk mengisi dayanya selama 3 jam.
- ① Alat bantu dengar ini berisi baterai lithium-ion yang dapat diisi ulang dan tidak dapat dilepas.

Dua kali bunyi bip yang panjang menunjukkan bahwa daya baterai alat bantu dengar lemah. Anda memiliki waktu sekitar 60 menit sebelum harus mengisi daya alat bantu dengar (ini dapat bervariasi bergantung pada pengaturan alat bantu dengar).

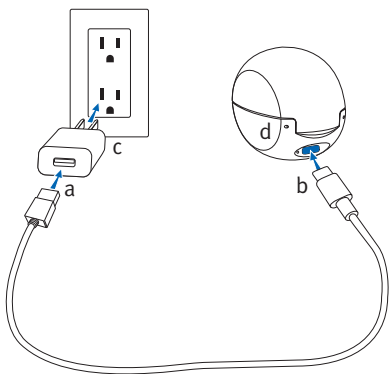
Jika Anda tidak dapat mendengar peringatan baterai lemah, tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat mengubah tinggi nada atau kenyaringannya. Jika mau, dapat dimatikan seluruhnya.

## Informasi pengisian daya

- ① Alat bantu dengar harus kering sebelum diisi daya.
- ① Isi daya alat bantu dengar Anda setiap malam. Jika Anda mendengar peringatan baterai lemah, letakkan alat bantu dengar di charger.
- ① Pastikan untuk mengisi daya dan menggunakan alat bantu dengar dalam rentang suhu pengoperasian: +5° hingga +40°Celsius (41° hingga 104°Fahrenheit).
- ① Jika charger dilepaskan dari sumber listrik selama pengisian daya, alat bantu dengar akan menyala dan mulai berhenti mengisi daya. Pastikan charger tetap tersambung ke sumber listrik saat alat bantu dengar berada di charger.

## Mengisi daya alat bantu dengar

### 1) Menghubungkan catu daya



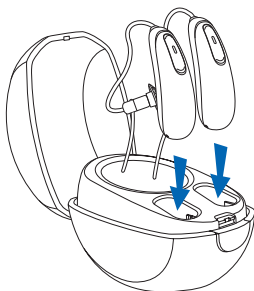
- Colokkan ujung kabel pengisian daya yang lebih besar ke catu daya.
- Colokkan ujung yang lebih kecil ke port USB-C pada charger.
- Colokkan catu daya ke stopkontak.
- Lampu indikator menyala hijau ketika charger tersambung ke catu daya.

## Spesifikasi catu daya

Tegangan keluaran catu daya	5 VDC +/- 10%, arus 1 A
Tegangan input catu daya	100-240 VAC, 50/60Hz, arus 0,25 A
Tegangan input charger	5 VDC +/- 10%, arus 500mA
Spesifikasi kabel USB	5 V mnt. 1 A, USB-A ke USB-C, panjang maksimal 3 m

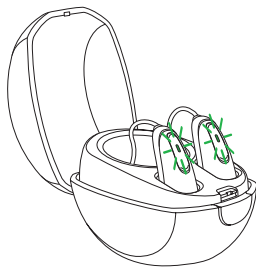
## 2) Masukkan alat bantu dengar

Masukkan alat bantu dengar ke slot pengisian daya dengan rapat. Pastikan tanda kiri dan kanan alat bantu dengar cocok dengan indikator kiri (biru)/kanan (merah) di depan slot pengisian daya. Alat bantu dengar akan otomatis mati ketika dimasukkan ke charger.



### 3) Perhatikan lampu indikator





Lampu indikator akan berkedip pelan sampai alat bantu dengar terisi penuh. Ketika telah terisi penuh, lampu indikator akan menyala hijau.



Proses pengisian daya akan otomatis berhenti ketika baterai telah terisi penuh, sehingga alat bantu dengar akan aman jika dibiarkan di dalam charger. Dibutuhkan waktu hingga 3 jam untuk mengisi daya alat bantu dengar. Tutup charger dapat ditutup saat mengisi daya.

## Memahami lampu indikator

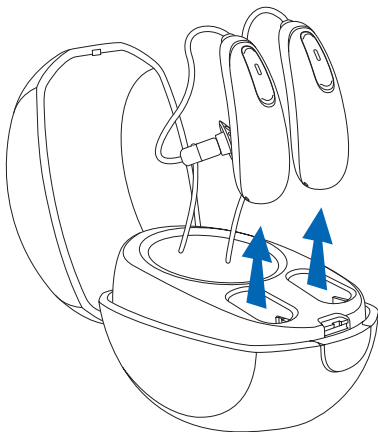
Tabel di bawah ini menunjukkan waktu pengisian daya baterai dari habis sepenuhnya.

Lampu indikator	Persentase daya terisi	Waktu pengisian daya
	0-10%	
	11-80%	30 mnt (30%) 60 mnt (50%) 90 mnt (80%)
	81-99%	
	100%	3jam

#### 4) Lepaskan alat bantu dengar dari charger

Lepaskan alat bantu dengar dari slot pengisian daya dengan menariknya ke atas dan ke arah bagian depan charger untuk menghidupkannya.

- ① Jangan menarik tube saat melepaskan alat bantu dengar dari charger, karena dapat merusak tube.









## Menyandingkan ponsel dengan alat bantu dengar Anda

---

1. Pada ponsel Anda, buka menu pengaturan untuk memastikan **Bluetooth**<sup>®</sup> aktif dan mencari perangkat berkemampuan Bluetooth.
  2. Nyalakan alat bantu dengar. Alat bantu dengar Anda akan tetap berada dalam mode penyandingan selama 3 menit.
  3. Ponsel akan menampilkan daftar perangkat berkemampuan Bluetooth yang ditemukan. Pilih alat bantu dengar Anda dari daftar untuk menyandingkan kedua alat bantu dengar. Anda akan mendengar melodi ketika ponsel berhasil disandingkan ke alat bantu dengar Anda.
- ① Anda hanya perlu melakukan prosedur penyandingan satu kali dengan setiap ponsel berkemampuan Bluetooth.
  - ① Baca instruksi tentang cara menyandingkan perangkat Bluetooth dengan ponsel Anda pada panduan pengguna ponsel.
- 
- 

Bluetooth<sup>®</sup> adalah merek dagang dari Bluetooth SIG, Inc.



## Menghubungkan ke ponsel Anda

Setelah alat bantu dengar Anda disandingkan ke ponsel, keduanya akan otomatis terhubung kembali saat alat bantu dengar dan ponsel Anda menyala dan berada dalam jangkauan. Proses ini bisa berlangsung hingga 2 menit.

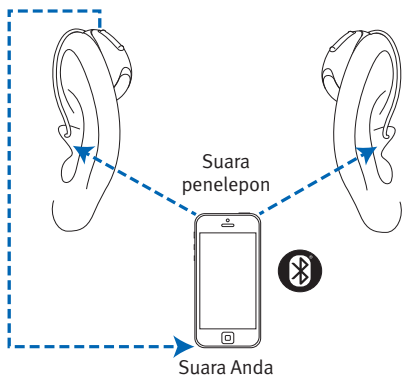
- ① Sambungan akan terus terjaga asalkan ponsel tetap menyala dan berada dalam jarak hingga 10 m (30 kaki).
- ① Untuk mengalihkan panggilan antara alat bantu dengar dan speaker di ponsel Anda, pilih sumber audio yang Anda inginkan dari ponsel. Jika Anda tidak yakin cara melakukannya, lihat buku panduan ponsel Anda.





## Menelepon dengan ponsel

Alat bantu dengar Anda memungkinkan komunikasi langsung dengan perangkat berkemampuan Bluetooth. Setelah alat bantu dengar disandingkan dan terhubung ke ponsel, Anda akan mendengar suara penelepon langsung di alat bantu dengar Anda. Alat bantu dengar dapat menangkap suara Anda melalui mikrofonnya. Dua perangkat Bluetooth aktif seperti ponsel dapat dihubungkan ke alat bantu dengar Anda, dengan dukungan untuk penyandingan tambahan.

- ① Anda tidak perlu memegang ponsel di dekat mulut, suara Anda disalurkan melalui alat bantu dengar ke ponsel Anda.





## Menggunakan ponsel dengan alat bantu dengar

---

### **Menelepon**

Lakukan panggilan telepon dari ponsel seperti biasa. Anda akan mendengar audio melalui alat bantu dengar. Alat bantu dengar dapat menangkap suara Anda melalui mikrofonnya.

## Menerima panggilan telepon dari ponsel

Ketika ada panggilan telepon masuk, akan terdengar pemberitahuan di alat bantu dengar Anda.

Panggilan dapat diterima dengan mengetuk bagian atas telinga Anda dua kali, atau dengan menekan singkat kurang dari 2 detik di bagian atas atau bawah tombol pada alat bantu dengar. Atau dapat juga, terima panggilan di ponsel seperti biasa.



## Mengakhiri panggilan telepon

Akhiri panggilan dengan mengetuk bagian atas telinga Anda dua kali, atau dengan menekan bagian atas atau bawah tombol pada alat bantu dengar selama lebih dari 2 detik. Atau dapat juga, akhiri panggilan di ponsel seperti biasa.





## Menolak panggilan telepon

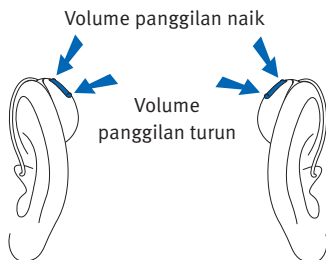
Panggilan masuk dapat ditolak dengan menekan bagian atas atau bawah tombol pada alat bantu dengar selama lebih dari 2 detik. Atau dapat juga, tolak panggilan di ponsel seperti biasa.



## Menyesuaikan keseimbangan volume antara panggilan telepon dan suara di sekitar

Selama panggilan menggunakan ponsel yang disandingkan:

- Tekan bagian atas tombol pada alat bantu dengar untuk mengeraskan volume panggilan dan mengecilkan volume suara di lingkungan
- Tekan bagian bawah tombol pada alat bantu dengar untuk mengecilkan volume panggilan dan mengeraskan volume suara di lingkungan



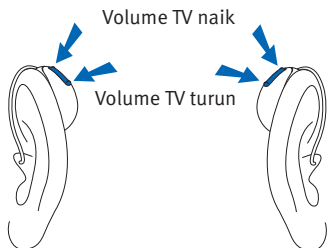


## TV Connector

### Menyetel keseimbangan volume antara TV dan suara di lingkungan Anda

Ketika mendengarkan suara TV melalui aksesoris TV Connector:

- Tekan bagian atas tombol pada alat bantu dengar untuk mengeraskan volume TV dan mengecilkan volume suara di lingkungan
- Tekan bagian bawah tombol pada alat bantu dengar untuk mengecilkan volume TV dan mengeraskan volume suara di lingkungan





## Tinnitus masker

---

Jika tenaga ahli kesehatan telinga Anda telah mengatur program tinnitus masker, Anda bisa menyesuaikan tingkat tinnitus masker ketika berada dalam program tinnitus masker. Untuk menyesuaikan tingkat kebisingan:

- Tekan bagian atas tombol alat bantu dengar untuk menaikkan tinnitus masker, dan
- Tekan bagian bawah tombol alat bantu dengar untuk menurunkan tinnitus masker

stream remote app:

- Ketuk tombol fitur lanjutan tempat Anda dapat menyetel volume tinnitus masker naik atau turun

Saat Anda mengubah tingkatan, alat bantu dengar Anda akan berbunyi bip.

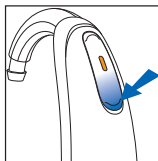
## Mode penerbangan

Alat bantu dengar beroperasi pada rentang frekuensi 2,4 GHz–2,48 GHz. Saat naik pesawat, sebagian maskapai mengharuskan semua perangkat untuk beralih ke mode penerbangan. Mode penerbangan tidak menonaktifkan fungsi alat bantu dengar normal, hanya fungsi konektivitas Bluetooth.

### Masuk ke mode penerbangan

Untuk menonaktifkan fungsi nirkabel Bluetooth dan masuk ke mode penerbangan:

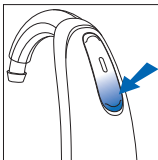
Saat alat bantu dengar dalam keadaan mati, tekan dan tahan bagian bawah tombol selama 7 detik hingga lampu oranye muncul. Kemudian lepaskan tombol.



### Keluar dari mode penerbangan

Untuk mengaktifkan fungsi nirkabel Bluetooth dan keluar dari mode penerbangan:

Matikan kemudian nyalakan alat bantu dengar dengan menekan bagian bawah tombol alat bantu dengar.



## 5. Merawat alat bantu dengar Anda

### Melindungi alat bantu dengar Anda

- Perawatan yang rajin dan rutin untuk alat bantu dengar dan charger Anda dapat mempertahankan performa yang luar biasa dan masa pakai yang lama. Untuk memastikan masa pakai yang lama, Sonova AG menyediakan periode servis minimal lima tahun setelah penghentian penggunaan alat bantu dengar terkait.
- Selalu lepas alat bantu dengar ketika menggunakan produk perawatan rambut. Alat bantu dengar dapat tersumbat dan tidak akan berfungsi normal.
- Jangan mengenakan alat bantu dengar ketika mandi atau mencelupkannya ke dalam air.
- Jika alat bantu dengar basah, jangan dikeringkan dalam oven atau microwave. Jangan menekan kontrol apa pun.
- Hindarkan alat bantu dengar dari panas berlebihan (pengering rambut, laci mobil, atau dasbor mobil).
- Jangan memutar atau menekan tube saat Anda menaruh alat bantu dengar di dalam kotaknya.

- Jangan menjatuhkan atau membenturkan alat bantu dengar ke permukaan yang keras.

## Membersihkan alat bantu dengar

Gunakan kain lembut untuk membersihkan alat bantu dengar Anda di penghujung hari. Bersihkan bagian mikrofon secara rutin dengan sikat pembersih yang disediakan untuk memastikan alat bantu dengar Anda tetap menghasilkan kualitas suara terbaiknya. Tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat menunjukkan caranya kepada Anda. Pasang alat bantu dengar di charge semalaman.

- ① Kotoran telinga adalah hal wajar dan umum. Memastikan alat bantu dengar Anda bersih dari kotoran telinga adalah langkah penting dalam rutinitas perawatan dan pembersihan harian.
- ① Jangan pernah menggunakan alkohol untuk membersihkan alat bantu dengar, cetakan telinga, atau dome.
- ① Jangan menggunakan alat tajam untuk mengeluarkan kotoran telinga. Penggunaan alat rumah tangga untuk membersihkan alat bantu dengar atau cetakan telinga kustom dapat menyebabkan kerusakan parah.

## Membersihkan slim tube dan dome

Slim tube dan dome harus diganti oleh tenaga ahli kesehatan telinga setiap tiga sampai enam bulan atau jika sudah kaku, rapuh, atau berubah warnanya.



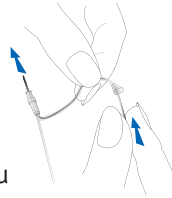
Bersihkan bagian luar dome di setiap penghujung hari dengan kain yang agak basah. Jangan sampai air masuk ke bagian dalam dan sekitar alat bantu dengar.

Anda juga harus membersihkan slim tube secara berkala, dengan pin pembersih yang tersedia, jika ada kotoran di dalam dan di sekitar tube.

1. Pegang slim tube dengan satu tangan dan alat bantu dengar dengan tangan satunya.
2. Putar alat bantu dengar secara perlahan sampai lepas dari slim tube.
3. Gunakan kain yang agak basah untuk membersihkan bagian luar slim tube dan dome.
4. Lepas dome dari slim tube dengan menariknya pelan-pelan, sebelum membersihkan slim tube.



5. Dengan menggunakan pin pembersih hitam yang tersedia di dalam perangkat, masukkan pin pembersih secara perlahan ke bagian pemasangan slim tube pada alat bantu dengar, lalu dorong pin hingga ke seluruh bagian tube.



- ① Catatan: Slim tube dan dome tidak boleh dibilas atau dicelup ke dalam air karena air yang masuk akan menyumbat tube, menghalangi suara, bahkan merusak komponen elektrik alat bantu dengar.
6. Setelah slim tube dibersihkan, pasang kembali secara perlahan dengan memutar alat bantu dengar ke slim tube.
7. Pasang kembali dome ke slim tube secara perlahan dengan mendorongnya kembali ke ulirnya yang ada di ujung tube. Anda akan merasakan saat dome mengunci pada gerigi pemasangan di slim tube, dan Anda tidak akan dapat mendorongnya lagi.





## 6. Aksesori

---

### **TV Connector**

TV Connector adalah aksesori opsional yang mengirim suara dari TV langsung ke alat bantu dengar Anda. TV Connector juga bisa memancarkan suara dari sistem stereo, komputer, atau sumber audio lainnya.

### **Remote Control**

Remote Control adalah aksesori opsional yang dapat digunakan untuk mengontrol tingkat volume dan perubahan program alat bantu dengar.

### **PartnerMic**

PartnerMic adalah aksesori opsional yang dapat digunakan untuk mengalirkan suara speaker secara nirkabel ke alat bantu dengar Anda.

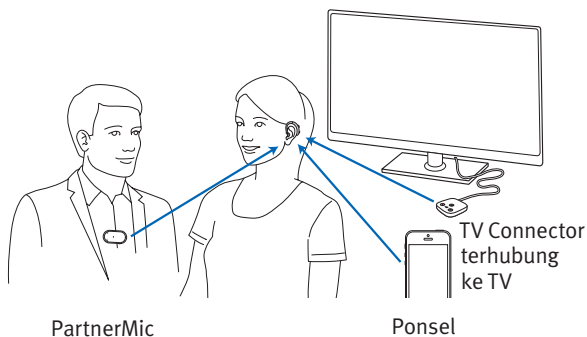
### **RogerDirect™**

Alat bantu dengar Anda kompatibel dengan aksesori Roger™. Aksesori Roger dapat digunakan untuk mengirimkan sumber bunyi atau suara secara nirkabel ke alat bantu dengar Anda.



## Gambaran umum konektivitas

Ilustrasi di bawah ini menunjukkan beberapa pilihan konektivitas yang tersedia untuk alat bantu dengar Anda.



Lihat panduan pengguna yang disertakan dengan aksesori Anda untuk mendapatkan informasi selengkapnya. Harap hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk mendapatkan aksesori TV Connector, Remote Control, PartnerMic, atau Roger.

## 7. Panduan pemecahan masalah

### Penyebab

### Kemungkinan perbaikan

#### Masalah: tidak dapat menyala

Baterai mati

Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya

#### Masalah: lampu indikator berkedip cepat ketika mengisi daya

Baterai rusak

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

#### Masalah: lampu indikator mati ketika dipasang di Pengisi daya

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar di pengisi daya

Masukkan alat bantu dengar dengan benar ke pengisi daya, lihat “Pengisian daya alat bantu dengar”

Pengisi daya tidak tersambung ke sumber listrik

Sambungkan pengisi daya ke sumber daya eksternal, lihat “Pengisian daya alat bantu dengar”



Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

**Masalah: baterai tidak bertahan sepanjang hari**

Alat bantu dengar tidak terisi penuh	Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya
--------------------------------------	--

Baterai perlu diganti	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk mengetahui apakah baterai perlu diganti
-----------------------	--

**Masalah: tidak ada suara**

Tidak dapat menyala	Nyalakan
---------------------	----------

Baterai lemah/habis	Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya
---------------------	--

Dome/cetakan telinga kustom tersumbat kotoran telinga	Bersihkan dome/cetakan telinga kustom. Lihat “Membersihkan alat bantu dengar.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
---	---

Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
--------------------	--

## Penyebab

## Kemungkinan perbaikan

### Masalah: kurang nyaring

Volume rendah

Tingkatkan volume; temui tenaga ahli kesehatan telinga jika masalah berlanjut

Baterai lemah

Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya

Dome/cetakan telinga kustom tidak terpasang dengan benar

Lihat “3. Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati

Perubahan dalam pendengaran

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Dome/cetakan telinga kustom tersumbat kotoran telinga

Bersihkan dome/cetakan telinga kustom. Lihat “Membersihkan alat bantu dengar.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Mikrofon tersumbat

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda



## Penyebab

## Kemungkinan perbaikan

### Masalah: suara terputus-putus

Baterai lemah

Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya

### Masalah: bip panjang dua kali

Baterai lemah

Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya

### Masalah: berdengung

Dome/cetakan telinga kustom tidak terpasang dengan benar

Lihat “3. Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati

Tangan/kain di dekat telinga

Jauhkan tangan/kain dari telinga

Dome/cetakan telinga kustom tidak terpasang dengan benar

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda





## Penyebab

## Kemungkinan perbaikan

### Masalah: tidak jelas, distorsi

Dome/cetakan telinga kustom tidak terpasang dengan benar

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Dome/cetakan telinga kustom tersumbat kotoran telinga

Bersihkan dome/cetakan telinga kustom. Lihat “Membersihkan alat bantu dengar.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Baterai lemah

Letakan alat bantu dengar di sumber listrik pengisi daya

Mikrofon tersumbat

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

### Masalah: dome/cetakan telinga kustom keluar dari telinga

Dome/cetakan telinga kustom tidak terpasang dengan benar

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Dome/cetakan telinga kustom tidak terpasang dengan benar

Lihat “3. Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati





## Penyebab

## Kemungkinan perbaikan

### Masalah: suara telepon terdengar pelan

Telepon tidak diposisikan dengan benar

Gerakkan penerima telepon di sekitar telinga agar sinyal lebih jelas

Alat bantu dengar memerlukan penyetelan

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

### Masalah: panggilan di ponsel tidak terdengar melalui alat bantu dengar

Alat bantu dengar berada dalam mode penerbangan

Matikan lalu nyalakan kembali alat bantu dengar

Alat bantu dengar tidak disandingkan ke ponsel

Sandingkan (ulang) alat bantu dengar ke ponsel Anda

### Masalah: lampu indikator pada alat bantu dengar menyala merah ketika berada di charger

Alat bantu dengar berada di luar rentang suhu pengoperasiannya

Pastikan alat bantu dengar berada dalam rentang suhu pengoperasian +5° hingga +40° Celsius (41° hingga 104°Fahrenheit)





## Penyebab

## Kemungkinan perbaikan

### Masalah: pengisian daya tidak memulai

Pengisi Daya tidak tersambung ke catu daya

Sambungkan charger ke catu daya

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar ke Pengisi daya

Masukkan alat bantu dengar dengan benar ke pengisi daya, lihat “Pengisian daya alat bantu dengar”

Alat bantu dengar tidak menyala di pengisi daya

Cabut pengisi daya dengan alat bantu dengar terpasang, lalu colokkan kembali pengisi daya

Kontak pengisian daya tidak bersih

Bersihkan kontak pengisian daya menggunakan sikat atau kain pembersih

Jika ada masalah yang tidak tercantum dalam panduan ini, hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda.







## 8. Informasi keselamatan penting

---

Harap baca informasi keselamatan yang relevan dan informasi batasan penggunaan pada halaman berikut sebelum menggunakan alat bantu dengar.

### **Tujuan penggunaan**

Penggunaan alat bantu dengar adalah untuk memperkuat dan mengirimkan suara ke telinga, sehingga dapat membantu penderita gangguan pendengaran.

Pengisi daya adalah aksesori untuk perangkat medis dan tidak memiliki penggunaan terapeutik atau diagnostik sendiri. Pengisi daya dimaksudkan untuk mengisi daya alat bantu dengar yang dapat diisi ulang.

Fitur Tinnitus ditujukan untuk pengidap tinnitus yang juga menginginkan amplifikasi. Fitur perangkat lunak ini menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.





## Indikasi

Indikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan fitur Tinnitus adalah:



- Adanya gangguan pendengaran
- Uni- atau bilateral
- Konduktif, sensorineural, atau campuran
- Sedang hingga mendalam
- Adanya tinitus kronis (hanya berlaku untuk perangkat yang menyediakan fitur Tinnitus).

## Kontraindikasi

Kontraindikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan perangkat lunak Tinnitus adalah:

- Gangguan pendengaran tidak dalam jangkauan alat bantu dengar (yaitu penguatan, respons frekuensi)
- Tinnitus akut
- Kelainan pada telinga (yaitu liang telinga tertutup; tidak adanya aurikula)
- Gangguan pendengaran saraf (patologi retrokoklea seperti saraf pendengaran yang tidak ada/tidak berkembang)





Kriteria utama rujukan pasien untuk pertimbangan dan/atau pengobatan medis atau spesialis lainnya adalah sebagai berikut:

- Kelainan bawaan atau traumatis yang tampak pada telinga;
- Riwayat drainase aktif dari telinga dalam 90 hari sebelumnya;
- Riwayat gangguan pendengaran tiba-tiba atau progresif cepat pada satu atau kedua telinga dalam 90 hari sebelumnya;
- Pusing akut atau kronis;
- Kesenjangan tulang udara audiometrik sama dengan atau lebih besar dari 15 dB pada 500 Hz, 1000 Hz, dan 2000 Hz;
- Bukti yang terlihat dari akumulasi cerumen yang signifikan atau benda asing di liang telinga;
- Nyeri atau ketidaknyamanan di telinga;
- Penampilan yang tidak normal dari gendang telinga dan liang telinga seperti:
  - Peradangan pada liang pendengaran eksternal,
  - Gendang telinga berlubang;
  - Kelainan lain yang diyakini HCP sebagai masalah medis





HCP dapat memutuskan bahwa rujukan tidak sesuai atau demi kepentingan terbaik pasien jika hal berikut berlaku:

- Jika ada cukup bukti bahwa kondisi tersebut telah diperiksa sepenuhnya oleh dokter spesialis dan kemungkinan perawatan telah diberikan;
- Kondisi ini belum memburuk atau berubah secara signifikan sejak pengobatan dan/atau pemeriksaan sebelumnya.

Jika pasien telah memberikan keputusan yang tepat dan kompeten untuk tidak menerima saran dalam mencari pertimbangan medis, diperbolehkan melanjutkan untuk merekomendasikan sistem alat bantu dengar yang sesuai dengan pertimbangan berikut:

- Rekomendasi tersebut tidak akan memiliki efek buruk pada kesehatan pasien atau kesejahteraan umum;
- Catatan tersebut mengkonfirmasi bahwa semua pertimbangan yang diperlukan tentang kepentingan terbaik pasien telah dibuat







Jika diperlukan secara hukum, pasien telah menandatangani sanggahan untuk mengonfirmasi bahwa saran rujukan belum diterima dan itu adalah keputusan yang tepat.

### **Manfaat klinis:**

Peningkatan pemahaman terhadap pembicaraan

### **Efek samping:**



Efek samping fisiologis dari alat bantu dengar seperti tinnitus, pusing, penumpukan kotoran, terlalu banyak tekanan, berkeringat atau lembap, melepuh, gatal dan/atau ruam, tersumbat atau penuh dan akibatnya seperti sakit kepala dan/atau sakit telinga, dapat diatasi atau dikurangi oleh tenaga ahli kesehatan telinga Anda. Alat bantu dengar konvensional memiliki potensi untuk memaparkan pasien pada tingkat paparan suara yang lebih tinggi, yang dapat mengakibatkan pergeseran ambang batas dalam rentang frekuensi yang dipengaruhi oleh trauma akustik.



## **Populasi pasien yang dimaksudkan**

Populasi pasien yang dimaksud adalah orang dengan gangguan pendengaran ringan hingga mendalam (ISO 60115-18) dari usia 8 tahun. Populasi pasien yang dimaksudkan untuk fitur perangkat lunak tinnitus adalah orang-orang berusia 18 tahun.

## **Pengguna yang dimaksudkan:**

Orang dengan gangguan pendengaran menggunakan alat bantu dengar dan pengasuh mereka. Tenaga ahli kesehatan telinga bertanggung jawab untuk menyetel alat bantu dengar.









## Informasi penting

- ① Alat bantu dengar (khusus diprogram untuk setiap gangguan pendengaran) hanya dapat digunakan oleh orang yang dimaksudkan. Alat tersebut tidak boleh digunakan oleh orang lain karena dapat merusak pendengarannya.
- ① Alat bantu dengar tidak akan memulihkan pendengaran dan tidak akan mencegah atau menyembuhkan masalah pendengaran akibat kondisi organik.
- ① Alat bantu dengar hanya boleh digunakan seperti yang diarahkan oleh dokter atau tenaga ahli kesehatan telinga.
- ① Penggunaan alat bantu dengar hanya sebagai bagian dari rehabilitasi pendengaran; pelatihan pendengaran dan instruksi membaca bibir mungkin juga diperlukan.
- ① Dalam kebanyakan kasus, jarang menggunakan alat bantu dengar tidak memberikan manfaat yang maksimal. Setelah Anda terbiasa dengan alat bantu dengar, pakailah alat bantu dengar setiap hari sepanjang hari.



- 
- 
- 
- 
- ① Suara berdenging, kualitas suara yang buruk, suara yang terlalu keras atau terlalu lembut, pemasangan yang tidak memadai atau masalah saat mengunyah atau menelan, dapat diatasi atau diperbaiki selama proses penyetulan pada prosedur pemasangan oleh tenaga ahli kesehatan telinga Anda.
- ① Setiap insiden serius yang terjadi sehubungan dengan perangkat harus dilaporkan kepada perwakilan produsen dan otoritas yang berwenang di negara tempat tinggal. Insiden serius digambarkan sebagai insiden yang secara langsung atau tidak langsung menyebabkan, mungkin telah menyebabkan atau mungkin akan menyebabkan salah satu dari berikut ini:
- kematian pasien, pengguna, atau orang lain
  - memburuknya kondisi kesehatan pasien, pengguna, atau orang lain secara sementara atau permanen
  - ancaman kesehatan publik yang serius

Untuk melaporkan operasi atau peristiwa yang tidak diharapkan, hubungi perwakilan produsen.











## Peringatan

- ⚠️ Alat bantu dengar dengan daya dapat diisi ulang ini berisi baterai lithium-ion yang dapat dibawa ke pesawat terbang sebagai bagasi jinjing.
- ⚠️ Alat bantu dengar beroperasi pada rentang frekuensi 2,4 GHz–2,48 GHz. Saat naik pesawat, tanyakan apakah maskapai penerbangan mengharuskan perangkat menggunakan mode penerbangan.
- ⚠️ Perubahan atau modifikasi pada alat bantu dengar yang dengan tegas tidak disetujui oleh produsen tidak diizinkan. Perubahan tersebut dapat merusak telinga Anda atau alat bantu dengar.
- ⚠️ Jangan gunakan alat bantu dengar dan aksesoris pengisian daya di area yang berpotensi meledak (area pertambangan atau industri dengan bahaya ledakan, lingkungan kaya oksigen, atau area tempat penanganan anestesi yang mudah terbakar), atau area yang melarang penggunaan peralatan elektronik.
- ⚠️ Reaksi alergi akibat penggunaan alat bantu dengar kemungkinan tidak terjadi. Namun, jika Anda mengalami gatal, kemerahan, nyeri, peradangan, atau sensasi terbakar di dalam atau di sekitar telinga, beritahu tenaga ahli kesehatan telinga dan hubungi dokter Anda.

- 
- 
- 
- 
- ⚠ Untuk kasus yang jarang terjadi, jika ada bagian apa pun yang tertinggal dalam liang telinga setelah alat bantu dengar dilepas, segera hubungi dokter.
  - ⚠ Program mendengarkan dalam mode mikrofon directional mengurangi kebisingan di latar belakang. Perhatikan bahwa sinyal peringatan atau suara yang berasal dari belakang, seperti mobil, teredam sebagian atau seluruhnya.
  - ⚠ Alat bantu dengar ini tidak untuk anak-anak yang berusia di bawah 36 bulan. Penggunaan perangkat ini oleh anak-anak dan individu dengan gangguan kognitif harus diawasi sepanjang waktu untuk memastikan keselamatan mereka. Alat bantu dengar adalah perangkat kecil dan berisi bagian-bagian kecil. Jangan biarkan anak-anak dan individu dengan gangguan kognitif menggunakan alat bantu dengar ini tanpa pengawasan. Jika tertelan, segera hubungi dokter atau rumah sakit karena alat bantu dengar atau bagiannya dapat menyebabkan tersedak.
  - ⚠ Jauhkan pengisi daya dari jangkauan anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, dan hewan peliharaan. Jika kapsul pengering tertelan, segera hubungi dokter atau rumah sakit.





- ⚠ Jangan membuat sambungan kabel dari alat bantu dengar Anda ke sumber audio eksternal seperti radio dll. Tindakan tersebut dapat menyebabkan cedera pada tubuh Anda (sengatan listrik).
- ⚠ Jangan menutup lubang charger saat pengisi daya, mis. dengan kain dll.
- ⚠ Hal-hal berikut hanya berlaku untuk orang dengan alat medis implan aktif (seperti alat pacu jantung, defibrilator, dll.):
  - Jaga jarak alat bantu nirkabel setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif.
  - Jika Anda mengalami gangguan apa pun, jangan gunakan alat bantu dengar nirkabel, lalu hubungi produsen implan aktif. Perhatikan bahwa gangguan juga dapat disebabkan oleh jalur listrik, pelepasan elektrostatik, detektor logam bandara, dll.
  - Jaga jarak magnet setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif.
  - Jika menggunakan aksesoris nirkabel, lihat informasi keselamatan di panduan pengguna aksesoris.





- ⚠️ Hindari menggunakan peralatan ini berdekatan atau ditumpuk dengan peralatan lain karena dapat mengakibatkan kesalahan operasi. Jika memang harus, peralatan ini dan peralatan lain harus diperhatikan guna memastikan pengoperasian yang normal.
- ⚠️ Penggunaan aksesoris, transduser, dan kabel selain yang ditentukan atau disediakan oleh produsen peralatan ini dapat mengakibatkan peningkatan emisi elektromagnetik atau penurunan kekebalan elektromagnetik peralatan ini dan mengakibatkan operasi yang tidak tepat.
- ⚠️ Peralatan komunikasi RF portabel (termasuk periferal seperti kabel antena dan antena eksternal) harus digunakan pada jarak lebih dari 30 cm (12 inci) terhadap bagian mana pun dari alat bantu dengar, termasuk kabel yang ditentukan oleh produsen. Jika tidak, dapat menyebabkan penurunan performa peralatan ini.
- ⚠️ Port USB-C charger harus digunakan hanya untuk keperluan yang dijelaskan.







⚠ Untuk pengisi daya, gunakan hanya peralatan bersertifikasi EN60950- dan/atau EN60601-1 dengan peringkat output 5 VDC. Maks 1A.

\*Catatan: standar ini mungkin tidak berlaku lagi di negara Anda, lihat IEC 62368-1

⚠ Perhatian khusus harus dilakukan saat mengenakan alat bantu dengar ketika tingkat tekanan suara maksimal melebihi 132 desibel. Dapat berisiko merusak pendengaran yang masih normal. Konsultasikan dengan tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk memastikan bahwa keluaran maksimal alat bantu dengar sesuai dengan gangguan pendengaran Anda.

⚠ Hindari benturan fisik yang kuat ke telinga saat mengenakan alat bantu dengar dengan earpiece kustom. Stabilitas earpiece kustom dirancang untuk penggunaan normal. Benturan fisik yang kuat ke telinga (mis. selama berolahraga) dapat menyebabkan kerusakan earpiece kustom. Ini dapat menyebabkan perforasi liang telinga atau gendang telinga.



- 
- 
- ⚠ Setelah tekanan mekanis atau guncangan ke earpiece kustom, pastikan bahwa earpiece tetap utuh sebelum mengenakannya di telinga.
- ⚠ Mayoritas pengguna alat bantu dengar mengalami gangguan pendengaran yang tidak diharapkan terjadi seperti penurunan pendengaran dengan penggunaan alat bantu dengar secara teratur setiap hari. Hanya sekelompok kecil pemakai alat bantu dengar dengan gangguan pendengaran, yang mungkin berisiko mengalami penurunan pendengaran setelah penggunaan dalam waktu yang lama.



### **Catatan untuk tenaga ahli kesehatan telinga**



- ⚠ Dome tidak boleh dipasang pada pasien yang gendang telinganya berlubang, rongga telinga tengah terbuka, atau liang telinga berubah karena operasi. Dalam kondisi tersebut, sebaiknya gunakan cetakan telinga kustom.

### **Keamanan produk**

- ① Alat bantu dengar ini tahan air dan tidak kedap air. Peralatan ini dirancang untuk tahan terhadap aktivitas normal dan sesekali paparan tanpa sengaja ke kondisi ekstrem.



Jangan sampai alat bantu dengar Anda terendam air. Alat bantu dengar tersebut tidak dirancang khusus untuk terendam air dalam waktu lama secara terus-menerus, yang dipakai dalam aktivitas seperti berenang atau mandi. Selalu lepaskan alat bantu dengar sebelum melakukan aktivitas tersebut, karena alat bantu dengar ini berisi komponen elektronik yang sensitif.

- ① Jangan pernah mencuci input mikrofon. Tindakan tersebut dapat menyebabkan kerusakan pada fitur akustik khususnya.
- ① Lindungi alat bantu dengar dari panas (jangan tinggalkan di dekat jendela atau di dalam mobil). Jangan gunakan microwave atau perangkat pemanas lainnya untuk mengeringkan alat bantu dengar (karena berisiko terbakar atau meledak). Tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan telinga Anda tentang metode pengeringan yang sesuai.
- ① Jangan letakkan charger di dekat permukaan memasak induksi. Struktur induktif di dalam charger dapat menyerap energi induktif yang mengakibatkan kerusakan termal.





- ① Dome harus diganti setiap tiga bulan atau jika menjadi keras atau rapuh. Hal ini untuk mencegah dome terlepas dari tube saat dimasukkan atau dikeluarkan dari telinga.
- ① Jangan sampai alat bantu dengar terjatuh. Alat bantu dengar dapat rusak jika jatuh ke permukaan yang keras.
- ① Pengisi daya dan catu daya harus terlindung dari guncangan. Jika Pengisi daya atau catu daya rusak setelah mengalami guncangan, perangkat tidak boleh digunakan lagi.
- ① Simpan alat bantu dengar di dalam charger jika tidak digunakan dalam waktu lama.
- ① Pemeriksaan medis atau gigi khusus termasuk radiasi yang dijelaskan di bawah ini, dapat menyebabkan alat bantu dengar Anda tidak berfungsi dengan benar. Lepaskan dan letakkan alat bantu dengar di luar ruang/area pemeriksaan sebelum menjalani:
  - Pemeriksaan medis atau gigi dengan sinar-X (juga CT scan).
  - Pemeriksaan medis dengan pemindaian MRI/ NMRI, yang menghasilkan medan magnet.







- Alat bantu dengar tidak perlu dilepaskan ketika melewati gerbang keamanan (bandara, dll). Meskipun sinar-X digunakan, dosisnya akan sangat rendah, dan tidak akan memengaruhi alat bantu dengar.

- ① Jangan gunakan alat bantu dengar atau charger di area yang melarang penggunaan peralatan elektronik.
- ① Alat bantu dengar harus dalam kondisi kering sebelum melakukan pengisian daya. Jika tidak, keandalan pengisian daya tidak dapat dijamin.
- ① Hanya gunakan charger dan catu daya yang disediakan oleh produsen untuk mengisi daya. Jika tidak, perangkat dapat rusak.
- ① Alat bantu dengar Anda menggunakan komponen paling modern guna memberikan kualitas suara terbaik di setiap situasi pendengaran. Namun, perangkat komunikasi seperti ponsel digital dapat menghasilkan gangguan (bunyi berdengung) dalam alat bantu dengar. Jika Anda mengalami gangguan dari ponsel yang digunakan di dekatnya, Anda dapat meminimalkan gangguan ini dengan berbagai cara.





Alihkan alat bantu dengar Anda ke program lain, arahkan kepala Anda ke arah lain, atau temukan ponselnya kemudian menjauhlah dari ponsel.

- ① Alat bantu dengar ini diklasifikasikan sebagai IP68. Artinya bahwa alat bantu dengar tersebut tahan air dan debu, serta dirancang untuk menghadapi situasi kehidupan sehari-hari. Alat tersebut dapat dipakai dalam hujan tetapi tidak boleh sepenuhnya terendam air atau digunakan saat mandi, berenang, atau kegiatan yang berhubungan dengan air lainnya. Alat bantu dengar ini tidak boleh terkena air yang diklorinasi, sabun, air garam, atau cairan lain yang mengandung bahan kimia.
- ① Alat bantu dengar Anda berisi baterai lithium-ion dengan peringkat Watt hour <20 Wh yang telah diuji sesuai dengan UN 38.3 dari “UN Manual of Tests and Criteria” dan harus dikirim sesuai dengan semua aturan dan regulasi tentang pengiriman aman baterai lithium-ion.





## Peringkat kompatibilitas ponsel

Beberapa pengguna alat bantu dengar telah melaporkan bunyi berdengung dalam alat bantu dengar mereka saat menggunakan ponsel, yang mengindikasikan bahwa ponsel dan alat bantu dengar tidak kompatibel. Berdasarkan standar ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 Metode Pengukuran Kompatibilitas Standar Nasional Amerika Antara Perangkat Komunikasi Nirkabel dan Alat Bantu Dengar), kompatibilitas alat bantu dengar dan ponsel tertentu dapat diprediksi dengan menambahkan peringkat ketahanan alat bantu dengar terhadap peringkat emisi ponsel. Sebagai contoh, jumlah peringkat alat bantu dengar 4 (M<sub>4</sub>) dan peringkat telepon 3 (M<sub>3</sub>) akan menghasilkan peringkat gabungan 7. Peringkat gabungan dengan hasil minimal 5 akan memberikan “penggunaan normal”; peringkat gabungan dengan hasil 6 atau lebih besar akan menunjukkan “performa yang sangat baik.”

Ketahanan alat bantu dengar tersebut adalah minimal M<sub>4</sub>. Pengukuran, kategori, dan klasifikasi performa peralatan didasarkan pada informasi terbaik yang tersedia tetapi tidak dapat menjamin bahwa semua pengguna akan puas.





- ① Performa alat bantu dengar dengan setiap ponsel mungkin berbeda. Oleh karena itu, silakan coba alat bantu dengar ini dengan ponsel Anda atau, jika akan membeli ponsel baru, pastikan untuk mencobanya dengan alat bantu dengar Anda sebelum melakukan pembelian.





## Tinnitus masker

---

Tinnitus masker menggunakan kebisingan broadband untuk meredakan tinnitus sementara.

### Peringatan tinnitus masker

- ⚠ Tinnitus masker adalah penghasil suara broadband. Masker ini menjadi sarana terapi pengayaan suara yang dapat digunakan sebagai bagian dari program pengendalian tinnitus yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara.
- ⚠ Prinsip utama dari pengayaan suara adalah menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian dari tinnitus dan mencegah reaksi negatif. Pengayaan suara, disertai konseling instruksi, adalah pendekatan yang dibuat untuk mengendalikan tinnitus.
- ⚠ Alat bantu dengar konduksi udara dengan tinnitus masker akan dipasang oleh tenaga ahli kesehatan telinga yang sudah ahli dengan diagnosis dan pengendalian tinnitus.





- ⚠️ Jika Anda mengalami efek samping ketika menggunakan tinnitus masker, seperti sakit kepala, mual, pusing, atau jantung berdebar, maupun mengalami penurunan dalam fungsi pendengaran seperti menurunnya toleransi kenyaringan, tinnitus memburuk, atau percakapan tidak terdengar jelas, Anda harus menghentikan penggunaan perangkat dan mendapatkan perawatan medis.
- ⚠️ Volume tinnitus masker dapat disetel ke tingkat yang dapat menyebabkan kerusakan pendengaran permanen jika digunakan dalam jangka waktu lama. Apabila tinnitus masker disetel ke tingkat tertentu pada alat bantu dengar Anda, tenaga ahli kesehatan telinga akan menyarankan lamanya waktu penggunaan tinnitus masker per hari. Tinnitus masker tidak boleh digunakan pada tingkat yang tidak nyaman.



## Informasi penting

- ① Tinnitus masker menghasilkan suara yang digunakan sebagai bagian dari program pengendalian tinnitus sementara yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara. Masker ini harus selalu digunakan sesuai anjuran tenaga ahli kesehatan telinga yang sudah ahli dengan diagnosis dan perawatan tinnitus.
- ① Praktik kesehatan yang baik mengharuskan orang yang mengalami tinnitus untuk menjalani evaluasi medis oleh dokter telinga resmi sebelum menggunakan generator suara. Tujuan dari evaluasi tersebut adalah untuk memastikan bahwa kondisi yang dapat ditangani secara medis, yang dapat menimbulkan tinnitus, teridentifikasi dan ditangani sebelum menggunakan generator suara.
- ① Tinnitus masker ditujukan untuk orang dewasa berusia 18 tahun ke atas yang mengalami tinnitus dan gangguan pendengaran.

## 9. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan

Produk ini dirancang agar berfungsi tanpa masalah dan batasan, jika digunakan sebagaimana mestinya, kecuali dinyatakan lain dalam panduan pengguna ini.

Pastikan untuk menggunakan, mengisi daya, membawa, dan menyimpan alat bantu dengar sesuai dengan ketentuan berikut:

	Penggunaan	Mengisi daya	Pengangkutan	Penyimpanan
<b>Suhu</b>				
Rentang maksimal	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)
Rentang yang disarankan	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	+7° hingga +32°C (45° hingga 90°F)	0° hingga +20°C (32° hingga 68°F)	0° hingga +20°C (32° hingga 68°F)
<b>Kelembapan</b>				
Rentang maksimal	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70%	0% hingga 70%
Rentang yang disarankan	0% hingga 60% (tanpa kondensasi)	0% hingga 60% (tanpa kondensasi)	0% hingga 60%	0% hingga 60%
<b>Tekanan atmosfer</b>	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa



## 10. Informasi dan penjelasan simbol



Dengan simbol CE, Sonova AG mengonfirmasikan bahwa produk ini – termasuk aksesoris – telah memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745 serta Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU.

Angka-angka di belakang simbol CE mengacu pada kode lembaga bersertifikasi yang menjadi rujukan dalam petunjuk yang disebutkan di atas.



Simbol ini menunjukkan bahwa produk yang dijelaskan dalam petunjuk pengguna tersebut telah mematuhi persyaratan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B EN 60601-1. Permukaan alat bantu dengar ditentukan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B.



Menunjukkan produsen perangkat medis, seperti yang didefinisikan dalam Peraturan Perangkat Medis (UE) 2017/745.



Menunjukkan Perwakilan resmi Negara-Negara Eropa. EC REP juga merupakan importir ke Uni Eropa.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Menunjukkan bahwa perangkat tersebut merupakan perangkat medis.



Menunjukkan nomor katalog produsen sehingga perangkat medis dapat diidentifikasi



Simbol ini mengindikasikan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk memperhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Informasi penting untuk penanganan dan penggunaan produk yang efektif.



Simbol hak cipta



Simbol dengan tempat sampah dicoret bertujuan memberitahu Anda bahwa perangkat ini dan pengisi dayanya tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa. Harap buang perangkat lama atau yang sudah tidak digunakan di tempat pembuangan yang ditujukan untuk sampah elektronik, atau berikan perangkat Anda ke tenaga ahli kesehatan telinga untuk dibuang. Pembuangan yang benar melindungi lingkungan dan kesehatan.



Merek kata dan logo Bluetooth® adalah merek dagang terdaftar milik Bluetooth SIG, Inc. dan semua penggunaan merek tersebut oleh Sonova AG memiliki lisensi. Merek dagang dan nama dagang lainnya adalah milik dari pemiliknya masing-masing.

## IP68

Peringkat IP = Peringkat Perlindungan Ingress. Peringkat IP68 menunjukkan bahwa alat bantu dengar tahan air dan debu. Alat ini mampu bertahan dari perendaman terus menerus di kedalaman 1 meter selama 60 menit dan 8 jam di ruang debu sesuai standar IEC60529



Tanggal produksi



Nomor seri



Batasan suhu transportasi dan penyimpanan



Batasan kelembapan transportasi dan penyimpanan



Batasan tekanan atmosfer transportasi dan penyimpanan



Jaga agar tetap kering



Simbol ini menunjukkan bahwa gangguan elektromagnetik dari perangkat berada di bawah batas yang disetujui oleh Komisi Komunikasi Federal AS.



---

Simbol hanya berlaku untuk catu daya Eropa

---



Catu daya dengan isolasi ganda

---



Perangkat dirancang hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.

---



Trafo terisolasi dengan aman, tahan terhadap korsleting

---



## 11. Informasi kepatuhan

### Pernyataan kesesuaian

Dengan ini, Sonova AG menyatakan bahwa produk ini memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745 dan patuh pada Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU. Teks lengkap Pernyataan Kesesuaian UE dapat diperoleh dari produsen melalui alamat web berikut: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>.

### Australia/Selandia Baru:



**R-NZ**

Menunjukkan kepatuhan perangkat terhadap pengaturan resmi Manajemen Spektrum Radio (RSM) dan Otoritas Komunikasi dan Media Australia (ACMA) yang berlaku untuk penjualan sesuai hukum di Selandia Baru dan Australia. Label kepatuhan R-NZ adalah untuk produk radio yang dipasok di pasar Selandia Baru pada tingkat kesesuaian A1

### Pemberitahuan 1

Perangkat ini patuh pada Peraturan FCC Bagian 15 dan RSS-210 Industry Canada. Pengoperasian perangkat sesuai dengan dua persyaratan berikut:

- 1) perangkat ini tidak boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya, dan
- 2) perangkat ini harus menerima segala gangguan, termasuk gangguan yang dapat menyebabkan pengoperasian yang tidak diinginkan.

### Pemberitahuan 2

Pengubahan atau modifikasi pada perangkat ini yang tidak disetujui dengan tegas oleh Sonova AG dapat membatalkan pengesahan FCC sehubungan dengan pengoperasian perangkat ini.



### Pemberitahuan 3

Perangkat ini telah diuji dan mematuhi batasan perangkat digital Kelas B, sesuai dengan Peraturan FCC Bagian 15 dan ICES-003 Industry Canada. Batasan tersebut dirancang untuk memberikan perlindungan yang wajar dari gangguan yang berbahaya dalam instalasi pemukiman. Perangkat ini menghasilkan, menggunakan, dan dapat memancarkan energi frekuensi radio dan, jika tidak dipasang dan digunakan sesuai petunjuk, dapat menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap komunikasi radio. Akan tetapi, tidak ada jaminan bahwa gangguan tidak akan terjadi dalam instalasi tertentu. Jika perangkat ini menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap penerimaan radio atau televisi, yang dapat diketahui dengan menghidupkan dan mematikan peralatan, pengguna disarankan memperbaiki gangguan tersebut dengan salah satu atau beberapa tindakan berikut:

- Putar atau pindahkan antena penerima
- Tambah jarak antara peralatan dan penerima
- Perangkat dan penerima harus disambungkan ke stopkontak yang berbeda
- Minta bantuan kepada diler atau teknisi radio/TV yang berpengalaman



### Informasi radio tentang alat bantu dengar nirkabel Anda

Tipe antena	Antena resonant loop
Frekuensi operasi	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulasi	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Daya terpancar	< 1 mW

### Bluetooth®

Jangkauan	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profil didukung	HFP (Profil bebas genggam), A2DP

### Kepatuhan pada standar emisi dan ketahanan

Standar emisi	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



**Standar ketahanan**

EN 60601-1-2

IEC 60601-1-2

EN 61000-4-2

IEC 61000-4-2

EN 61000-4-3

IEC 61000-4-3

EN 61000-4-4

IEC 61000-4-4

EN 61000-4-5

IEC 61000-4-5

EN 61000-4-6

IEC 61000-4-6

EN 61000-4-8

IEC 61000-4-8

EN 61000-4-11

IEC 61000-4-11

IEC 60601-1 (§ 4.10.2)

ISO 7637-2







## Masukan Anda

Catat kebutuhan khusus atau masalah Anda dan bawa ke kunjungan pertemuan pertama setelah Anda mendapatkan alat bantu dengar.

Cara ini akan membantu tenaga ahli kesehatan telinga dalam mengatasi kebutuhan Anda.

- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## Catatan tambahan

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---





Dan importir untuk Uni Eropa:

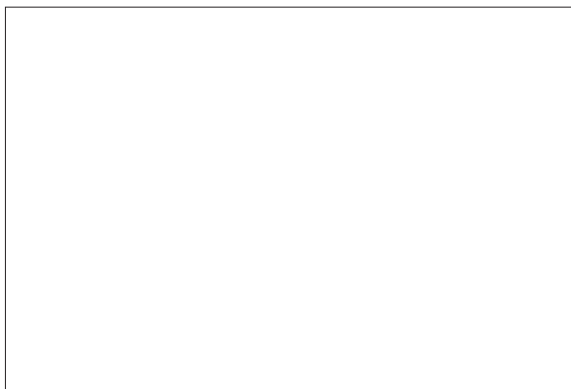
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





029-6518-25/V1.01/2023-08/CZ © 2020 Sonova AG. All rights reserved.



Produzen:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

